

La Communauté juive de Kremlin-Bicêtre/Gentilly
en coopération avec les communautés de Villejuif, Chevilly, Arcueil
avec le soutien du Fonds Social Juif Unifié

vous invite

Dimanche 21 Septembre 2014 à 18h

au Centre communautaire du Kremlin-Bicêtre
41-45, rue J.F. Kennedy 94270 Le Kremlin-Bicêtre

Concert Matrouz et Judéo-Andalou

Le Chant vivant de langues et musiques entrecroisées

avec

Simon ELBAZ

et son orchestre

chant, violon, mandole, luth, mandoline, percussions



De la tradition à la création

Le répertoire de ce concert est constitué de compositions Matrouz basées sur l'entrecroisement de langues : l'hébreu et l'arabe notamment, avec le français, le judéo-espagnol... et de musiques : judéo-andalouse, orientale..., ainsi que d'arrangements de certains chants traditionnels. La plupart des chants sont ponctués de courtes séquences poétiques en français et d'improvisations instrumentales.

P.A.F. 15€
Buffet

Infos/Réservations :
01 46 71 13 81

Matrouz

Le Matrouz - en arabe *ce qui est brodé* - est de tradition orale. Renouant instinctivement avec ce patrimoine culturel judéo-maghrébin rattaché au creuset hébraïque, musulman et chrétien de l'Andalousie pluriculturelle, Simon Elbaz s'est inspiré, dans un premier temps, de cet art basé principalement sur l'alternance de deux langues, l'arabe et l'hébreu. Il a enrichi cette tradition en s'appuyant sur un procédé de composition fondé essentiellement sur l'entrecroisement de langues : l'hébreu et l'arabe notamment, avec le français, le latin, le judéo-espagnol... de musiques : judéo-arabe, maghrébo-andalouse, orientale, médiévale... et de différents modes d'expression : la musique, le chant, le conte et le théâtre qui, pour la première fois, « est entré en scène » dans le répertoire *Matrouz*.